

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1973-1974.

8 JANUARI 1974

WETSVOORSTEL

tot instelling van een Commissaris
van het Parlement.

I. - AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER BOURGEOIS.

Titel.

In de titel de woorden «Commissaris van het Parlement»
vervangen door de woorden «Ombudsman van het Parle-
ment».

In al de artikelen waarin ze voorkomen :

de woorden «Commissaris van het Parlement» en «Ad-
junct-Commissarissen van het Parlement» telkens en res-
pectievelijk vervangen door de woorden «Ombudsman van
het Parlement» en «Adjunct-Ombudsman van het Parle-
ment».

Artikel 1.

In het eerste en in het laatste lid de woorden «hun Com-
missie voor de Justitie » telkens vervangen door de woorden
«hun verenigde Commissies voor de Justitie ».

Art.2.

Op de tweede regel tussen de woorden «van het Parle-
ment » en de woorden «in handen van de Voorzitters » de
woorden «in openbare zitting » invoegen.

Art 6.

Op de tweede regel van de Nederlandse tekst tussen
het woord «aangelegenheid » en de woorden «op verzoek
van de Commissie voor de Verzoekschriften » het woord
«hetzij » invoegen.

ZU ;

298 (1971-1972) :

- Nr 1 : Wetsvoorstel.
- Nr 2 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1973-1974.

8 JANVIER 1974

PROPOSITION DE LOI

instituant un Commissaire
du Parlement.

J. - AMENDEMENTS

PRÉSENTÉE PAR M. BOURGEOIS.

Intitulé.

Dans l'intitulé, remplacer les mots «Commissaire du Par-
lement » par les mots «Ombudsman du Parlement ».

Dans tous les articles où ils figurent :

remplacer chaque fois respectivement les mots «Commis-
saire du Parlement » et «Commissaires adjoints du Parle-
ment » par les mots «Ombudsman du Parlement » et «Om-
budsman adjoint du Parlement ».

Article 1.

Aux premier et dernier alinéas, remplacer chaque fois les
mots «leurs Commissions de la Justice » par les mots « leurs
Commissions réunies de la Justice ».

Art.2.

A la deuxième ligne, entre le mot «prétera » et les mots
«entre les mains des Présidents... », insérer les mots «en
séance publique».

Art.6.

A la deuxième ligne du texte néerlandais, entre le mot
«aangelegenheid » et les mots «op verzoek van de Commis-
sie voor de Verzoekschriften », insérer le mot «hetzij ».

Voir:

~8 (1971-1972) :

- NO 1: Proposition de loi.
- NO 2: Amendements.

Art. 7.

Het eerste lid van de Nederlandse tekst aanvullen met wat volgt:

« van zijn hiërarchische meerderen of ouersten ».

Art. 12.

1) Na het eerste een nieuw lid invoegen luidend als volgt:

«Van deze besprekingen wordt verslag uitgebracht aan elke Kamer.»

2) Het tweede lid weglaten.

Art. 13.

1) In het eerste lid, op de eerste en de tweede regel, de woorden «op de voordracht van hun Commissie voor de justitie » vervangen door de woorden: « op de voordracht van hun Verenigde Commissies voor de justitie ».

2) Het derde lid vervangen door wat volgt:

«De Kamers kunnen hem bij geheime stemming en volstreekte meerderheid, op voorstel van de verenigde Commissies voor de justitie, ontslaan. »

3) De aanhef van het laatste lid vervangen door wat volgt :

« Alvorens in dienst te treden, leggen zij in openbare zitting van ieder Kamer in handen van de Voorzitter de volgende eed af: ».

Art. 17.

Op de laatste regel van de Nederlandse tekst, de woorden "de rechtspositie » vervangen door de woorden «het statuut ».

VERANTWOORDING.

Het amendement strekt er in hoofdzaak roe voor de nieuwe voorgeseelde instelling de benaming « Ombudsman van het Parlement » aan te nemen in plaats van « Commissaris van het Parlement ».

De titel « Ombudsman » is in de laatste decennia internationaal een algemeen aanvaard begrip geworden en werd in grote mate, ook in ons land, zelfs in het taalgebruik opgenomen.

De term spreekt ruime lagen van de bevolking rechtstreeks aan en is voor velen de meest duidelijke verwoording van wat met de nieuwe instelling bedoeld wordt. Voor de goede werking van elke democratische instelling is zulks zeer belangrijk.

De term « Commissaris van het Parlement » is in elk geval veel minder duidelijk en zal de bevolking zeker minder direct aanspreken. Het gebruik van de term « Ombudsman » verdient daarom ook de voorkeur.

A. BOURGEOIS.

Art. 7.

Compléter le premier alinéa du texte néerlandais par ce qui suit:

« van zijn hiërarchische meerderen of oversten ».

Art. 12.

1) Après le premier alinéa, insérer un alinéa nouveau, libellé comme suit:

« Rapport de ces discussions est fait à chaque Chambre. »

2) Supprimer le deuxième alinéa.

Art. 13.

1) Au premier alinéa, deuxième et troisième lignes, remplacer les mots « sur présentation de leurs Commissions de de la Justice » par les mots « sur la présentation de leurs Commissions réunies de la Justice ».

2) Remplacer le texte du troisième alinéa par ce qui suit:

« Les Chambres peuvent les relever de leurs fonctions au scrutin secret et à la majorité absolue, sur la proposition de leurs Commissions réunies de la Justice. »

3) Remplacer le début du dernier alinéa par ce qui suit:

« Avant leur entrée en fonctions, ils prêteront, en séance publique de chaque Chambre, le serment suivant: ».

Art. 17.

A la dernière ligne du texte néerlandais, remplacer les mots « de rechtspositie » par les mots « het statuut ».

JUSTIFICATION.

Le présent amendement vise principalement à faire adopter, pour l'institution nouvelle proposée, le nom d' « Ombudsman du Parlement », au lieu de « Commissaire du Parlement ».

En effet, le titre d' « Ombudsman » est devenu, au cours de la dernière décennie, une notion généralement admise sur le plan international et, même dans notre pays, ce nom s'est en grande partie imposé dans le langage courant.

Ce terme a acquis une signification directe pour de larges couches de la population et, pour beaucoup, il constitue la formulation la plus claire de ce que recouvre la nouvelle institution. Il s'agit là d'un élément très important pour le bon fonctionnement de toute institution démocratique.

L'expression « Commissaire du Parlement » est en tout cas beaucoup moins claire et aura, certes, moins de sens pour la population. C'est pourquoi il est préférable d'utiliser le nom d' « Ombudsman ».

II. - AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER GOT.

Artikel 1.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

«De Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat benoemen een Commissaris t'an het Parlement op de voordracht van hun Commissies voor de justitië, die uitspraak doen met een tweederde meerderheid,

Om benoemd te worden moet de Commissaris van het Parlement de volgende voorwaarden vervullen :

a) Belg zijn;

b) minder dan 60 jaar oud zijn;

c) het ambt van magistraat ueruld hebben bij het Hof van Cassatie, een Hof van beroep, de Raad van State of het Rekenhof, ofwel ambtenaar geweest zijn van eerste categorie of gedurende ten minste tien jaar bij de balie ingeschreven geweest zijn;

d) geen lid geweest zijn van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Senaat.

De Commissaris van het Parlement wordt benoemd voor een termijn van twaalf jaar. Hij is herkiesbaar. Hij kan door de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat slechts ontslagen worden op voorstel van de Commissies voor de Justitie, gedaan met een tweederde meerderheid. »

VERANTWOORDING.

De Commissaris van het Parlement moet:

a) het vertrouwen van allen genieten en niet aan een partij of aan een meerderheid gebonden zijn;

b) in staat zijn zijn keuze en complexe functies uit te oefenen dank zij een aangepaste vorming en een ervaring opgedaan bij belangrijke gerechtelijke of administratieve ambten;

c) over een volstrekte onafhankelijkheid kunnen beschikken tegenover de politieke macht (zowel de uitvoerende macht als een bepaalde parlementaire meerderheid) ten einde onbevreesd de misbruiken en de gevallen waarin, door de wijze waarop de overheidstaak is vervuld, het vertrouwen in de overheid kan worden geschaad » te kunnen aanklagen;

d) vrij jong zijn, zodat hij de openbare vrijheden en de individuele rechten kan beoordelen volgens de hedendaagse opvattingen.

Dit amendement strekt er reus roe te vermijden dat het ambt van Commissaris van het Parlement een rustige en ondoelreffende opvoeringsrelling zou worden voor politici die, geler op hun leeftijd, niet meer bekwaam geacht worden om een parlementair mandaat uit te oefenen.

Voor de afzetting van de Commissaris van het Parlement moeten dezelfde strikte voorwaarden gelden als voor zijn benoeming; zij mag geen politiek karakter hebben, maar moet uitsluitend een sanctie zijn voor de nalatigheid of de grove fout begaan bij de uitoefening van het ambt.

Art. 12.

In het ~ lid, op de 2e regel, de woorden « twintig leden » vervangen door de woorden « tien leden ».

VERANTWOORDING.

De openbare bespreking van het verslag van de Commissaris van het Parlement mag niet al te zeer bemoeilijkt worden.

Ruchbaarheid is immers de enige straf die past voor de door de Commissaris van het Parlement vastgestelde misbruiken.

II. -- AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. GaL.

Article 1.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« La Chambre des Représentants et le Sénat nomment un Commissaire du Parlement sur présentation de leurs Commissions de la justice statuant à la majorité des deux tiers.

Le Commissaire du Parlement doit pour être nommé remplir les conditions suivantes:

a) être belge;

b) être âgé de moins de 60 ans;

c) avoir rempli les fonctions de magistrat au sein de la Cour de cassation, d'une cour d'appel, du Conseil d'Etat, de la Cour des comptes ou de fonctionnaire de première catégorie, ou avoir exercé le barreau pendant 10 ans au moins;

d) ne pas avoir été membre de la Chambre des Représentants ou du Sénat.

Le Commissaire du Parlement est nommé pour un temps de douze ans. Il est rééligible. Il ne peut être révoqué que par la Chambre des Représentants et le Sénat sur proposition faite à la majorité des deux tiers par leurs Commissions de la Justice. »

JUSTIFICATION.

Le Commissaire du Parlement doit:

a) jouir de la confiance de tous et ne pas être l'homme d'un parti ou d'une majorité;

b) être à même de remplir ses fonctions délicates et complexes en disposant de la formation adéquate et d'une expérience dans des fonctions judiciaires ou administratives importantes;

c) se voir assurer une indépendance totale à l'égard du pouvoir politique (tant l'exécutif qu'une majorité parlementaire déterminée), afin de pouvoir sans crainte mettre le doigt sur les abus et les « cas dans lesquels le crédit des autorités peut être ébranlé par la manière dont elles accomplissent leur tâche »;

d) être un homme assez jeune pour apprécier la matière des libertés publiques et des droits individuels dans le contexte de son temps.

L'amendement tend également à éviter que la fonction de Commissaire du Parlement serve de retraite paisible et inefficace à des hommes politiques jugés en raison de leur âge moins aptes à la fonction parlementaire.

La révocation du Commissaire du Parlement doit être soumise à des conditions aussi strictes que sa nomination et ne peut avoir aucun caractère politique mais sanctionner seulement des négligences ou des fautes graves dans l'exercice de la fonction.

An. 12.

Au 2^e alinéa, 3^e ligne, remplacer les mots « vingt membres » par les mots « dix membres ».

JUSTIFICATION.

Il y a intérêt à ne pas rendre trop difficile la discussion publique du rapport du Commissaire du Parlement.

En fait, cette publicité est la seule sanction qui peut frapper les abus relevés par le Commissaire du Parlement.

Art. 13.

Het 2^e en het 3^e lid vervangen door wat volgt :

« De adjunct-commissarissen van het Parlement u/orden ouereenkomstig dezelve vooru/aarden als de Commissaris van het Parlement benoemd uoor een termijn van turaal] jaar.

Zij kunnen door de Kamet vall Volksvertegenwoordigers en de Senaat slechts oraslagen worden op voorstel van de Commissies voor de Justitie gedaan met een tuiederde meerderheid. »

VERA NTWOORDING.

De voorwaarden voor de benoeming en her onafhankelijk statuut van de adjunct-commissarissen van het Parlement moeten in overeenstemming gebracht worden met die welke gelden voor de Commissaris zelf. Dat is des te belangrijker daar het bestaan van één enkele Commissaris van het Parlement, de gemeenschappen van ons land slecht vertegenwoordigt, zodat men van de instelling van het ambr van adjunct-commissaris verwacht dat zij deze leemte zal aanvullen.

Art. 15.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

«De Commissaris uan het Parlement en de adjunct-commissarissen van het Parlement mogen tijdens hun ambtstermijn geen enkel ander ambt uitoefenen.

De functies die zij vóór hun benoeming in de rechterlijke of administratieve orde uitoefenden, worden geschorst.

Wanneer een einde wotd» gemaakt aan het ambt van Commissaris van het Parlement of van adjunct-commissaris van het Parlement ten gevolge van het verstrijken van de in artikel 1 bedoelde termijn of van een afzetting of een ontslag, mogen zij naar heuz« zonder verlies van rechten gereïntegreerd worden in de functies die ui vóór hun benoeming uitoefenden, ofwel op pensioen gesteld u/orden ouereenkomstig het in artikel 17 bedoelde statuut.

VERANTWOORDING.

De Commissaris van het Parlement en zijn adjuncten zouden gedurende hun ambtstermijn volsrekr onafhankelijk moeten zijn tegenover de verschillende overheden. Deze vereiste impliceert evenwel dat zij zkh bij her verstrijken van hun ambrstermijn om hun lor geen zorgen hoeven te maken.

Daarom wil het voorgestelde amendement hun na afloop van hun mandaat de keuze laten tussen de reïntegratie in hun vroeger gerechtelijk of administratief ambr zonder enig nadeel te ondervinden, of de oppensioenstelling.

III. - AMENDEMENT VOORGESTELD

DOOR DE HEER VAN UDIH DE JEUDE.

Art. 17.

De tekst van dit artikel aanvullen met een nieuw lid, luidend als volgt :

«De uiedde, alsook de administratieve en andere kosten aan het ambt van de Commissaris van het Parlement uerbonden, worden uitgetrokken op de begroting der Dotatiën. » -

G. VAN LIDTH DE JEUDE.

Art. 13.

Remplacer les deuxième et troisième alinéas par ce qui suit :

« Les Commissaires adjoints du Parlement sont nommés pour un terme de douze ans, aux mêmes conditions que le Commissaire du Parlement.

Ils ne peuvent être révoqués que par la Chambre des Représentants et le Sénat sur proposition faite à la majorité des deux tiers par leurs Commissions de la Justice. »

JUSTIFICATION.

Il y a lieu d'aligner les conditions de nomination et le statut d'indépendance des Commissaires adjoints sur ceux du Commissaire lui-même. Ceci est d'autant plus important que l'existence d'un seul Commissaire du Parlement représente mal les communautés de ce pays et que l'on attend de l'institution des Commissaires adjoints qu'elle corrige cette carence.

Art. 15.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

«Le Commissaire du Parlement et les Commissaires adjoints du Parlement ne peuvent exercer aucune autre fonction pendant la durée de leur mandat.

Les fonctions qu'ils exerçaient au sein de l'ordre judiciaire ou administratif avant leur nomination sont suspendues.

Lorsqu'il est mis fin aux fonctions du Commissaire du Parlement ou des Commissaires adjoints, soit par l'arrivée du terme prévu à l'article premier, soit par la révocation, soit par la démission, ils ont le choix entre la réintégration éventuelle dans les fonctions qu'ils exerçaient avant leur nomination, sans perte d'aucun droit, ou la mise à la pension conformément au statut prévu par l'article 17. »

JURISPRUDENCE.

Il faut donner au Commissaire du Parlement et à ses adjoints une totale indépendance à l'égard de tous les pouvoirs pendant la durée de leurs fonctions.

Toutefois, l'exigence de totale indépendance implique qu'il n'aient pas à s'inquiéter de leur sort au terme de ces fonctions.

C'est pourquoi l'amendement proposé tend à leur permettre, une fois leur mandat achevé, de choisir entre la réintégration, sans aucun préjudice, dans leurs anciennes fonctions judiciaires ou administratives ou la mise à la pension.

J. GOL.

III. - AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. VAN LIDTH DE JEUDE.

Art. 17.

Compléter le texte de cet article par un alinéa nouveau, libellé comme suit :

«Le traitement ainsi que les frais administratifs et autres, afférents à la fonction de Commissaire du Parlement, sont inscrits au budget des Dotations. »